

TextManager

Das Verwaltungsprogramm für Texte in unterschiedlichen Sprachen

CAD-PLAN GmbH
Frankfurter Straße 59-61
63067 Offenbach, Germany
Tel: +49-69-800818-0
Fax: +49-69-800818-18
info@cad-plan.com
www.cad-plan.com

Juni 2009

© CAD-PLAN GmbH 1990-2011

Alle Rechte vorbehalten

Kein Teil dieses Werkes darf in irgendeiner Form (Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren) reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

CAD-PLAN GmbH gibt keinerlei Garantie auf die Tauglichkeit oder Funktionsfähigkeit der gelieferten Materialien und stellt diese Materialien lediglich in der augenblicklichen Form zur Verfügung.

CAD-PLAN GmbH kann keinesfalls und gegenüber Niemanden für besondere, kolaterale, zufällige oder indirekte Schäden, die sich aus dem Kauf oder der Benutzung dieser Materialien ergeben, haftbar gemacht werden. Im Falle einer Haftung seitens CAD-PLAN GmbH ist CAD-PLAN GmbH ausschließlich und höchstens für die Rückerstattung des Kaufpreises der hier beschriebenen Materialien haftbar.

Die CAD-PLAN GmbH behält sich das Recht vor, ihre Produkte nach eigenem Ermessen zu revidieren oder zu verändern. Diese Publikation beschreibt den Zustand dieses Produktes zum Zeitpunkt der Veröffentlichung und muss nicht mit zukünftigen Versionen des Produktes übereinstimmen.

Bestimmungen zur Verwendung und die Genehmigung zur Veröffentlichung dieser Materialien in einer anderen Sprache als Deutsch müssen bei CAD-PLAN GmbH angefordert werden. Sämtliche Rechte an der Übersetzung der vorliegenden Publikation liegen bei CAD-PLAN GmbH, D-Offenbach.

Alle Markennamen, Produktnamen oder Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

Inhalt

A	Einführung	1
1	Typographische Konventionen	3
A	Benutzeroberfläche	5
1	Menü	7
1.1	Pulldown-Menü Datei	8
1.2	Pulldown-Menü Bearbeiten	9
1.3	Pulldown-Menü Hilfe	10
2	Arbeitsbereich	11
2.1	Datenfilter	12
2.2	Datenbereich	13
2.3	Texteditor	14
2.4	Statuszeile	15
3	Kontextmenü	17
3.1	Reduziertes Kontextmenü	18
3.2	Erweitertes Kontextmenü	19
B	Befehlsreferenz	21
1	Dateien bearbeiten	23
1.1	Neu	24
1.2	Öffnen	25
1.3	Speichern	26
1.4	Speichern unter	27
1.5	Import	28
1.6	Export	29
1.7	Optionen	30
2	Schlüssel bearbeiten	31
2.1	Schlüssel erstellen	32
2.2	Schlüssel entfernen	33
2.3	Schlüssel kopieren	34
2.4	Kopieren	35
2.5	Einfügen	36
2.6	Schlüsselwort	37
2.7	Mehrzeilig	38
2.8	Veraltet	39
3	Daten filtern	41
3.1	Filter	42
3.2	Schlüssel	43
3.3	Alt	44
3.4	Ganzen Text vergleichen	45
C	Begriffsbestimmung	47
	Anhang	A-1
	Index	A-2

A Einführung

Der TextManager ist ein Programm zur Unterstützung bei der Arbeit mit mehrsprachigen Texten. Der TextManager ist eine Datenbank mit integriertem Editor, besitzt aber keine automatische Übersetzungsfunktion.

Übersetzungsprogramme, die den Windows-Standard unterstützen, können problemlos in Verbindung mit dem TextManager benutzt werden.

Der TextManager:

- ermöglicht ein sicheres und komfortables Arbeiten für Übersetzer und Anwender.
- bietet effektiven Schutz der Ressourcen vor dem Zugriff Dritter durch integrierte Verschlüsselungsfunktion.
- enthält Filterfunktionen, die das Auffinden und Bearbeiten von Einträgen in großen Dateien vereinfachen.
- unterstützt die Eingabe von mehrzeiligen Texten.
- ist in der Darstellung individuell anpassbar.

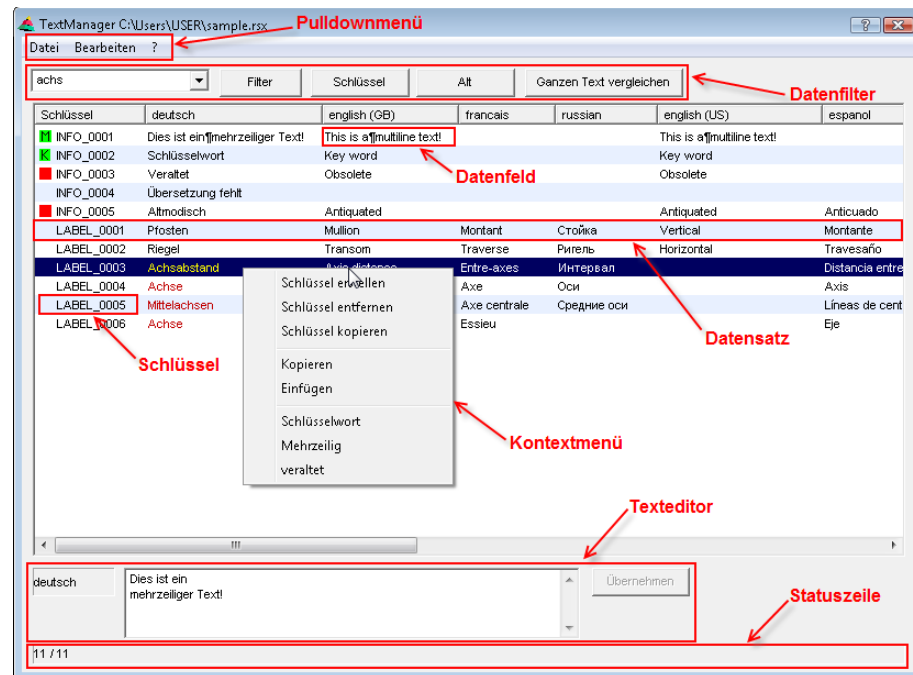
1 Typographische Konventionen

Um Textelemente hervorzuheben, werden im TextManager Benutzerhandbuch folgende typographische Konventionen verwendet:

Dialogfeldtitel	Dialogfeld Optionen
Dialogfeldkomponenten (z.B. Dialogfeldbereiche)	Dialogfeldbereich Konstruktion
Dateinamen	user.rsx, *.rsc
Verweise auf andere Kapitel	Siehe auch Kapitel <i>Optionen</i>

A Benutzeroberfläche

Elemente der TextManager Benutzeroberfläche



Die TextManager Benutzeroberfläche beinhaltet verschiedene übergeordnete Bereiche. Themen in diesem Kapitel:

- Menü
- Arbeitsbereich
- Kontextmenü

1 Menü

Über die Menüs haben Sie Zugriff auf die meisten TextManager Befehle. Themen in diesem Kapitel:

- **Pulldown-Menü Datei**

Hier finden Sie Befehle, die Sie für den Umgang mit Dateien sowie den Datenaustausch benötigen.

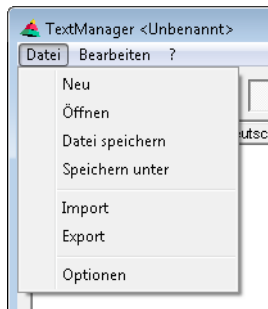
- **Pulldown-Menü Bearbeiten**

Hier finden Sie Befehle zum Bearbeiten von Schlüsseln und Datensätzen, einige dieser Befehle sind zusätzlich im Kontextmenü des Anzeigebereichs zu finden.

- **Pulldown-Menü Hilfe**

Hier haben Sie Zugriff auf das integrierte Hilfesystem und finden Informationen zum Programmrelease.

1.1 Pull-down-Menü Datei



Datei > Neu

Erstellt eine neue leere RSX-Datei.

Datei > Öffnen

Öffnet eine vorhandene RSX-Datei.

Datei > Speichern

Speichert die aktuelle Datei.

Datei > Speichern unter

Speichert die aktuelle Datei unter neuem Namen.

Datei > Import

Importiert Datensätze aus einer anderen RSX-Datei oder einer RSC-Datei.

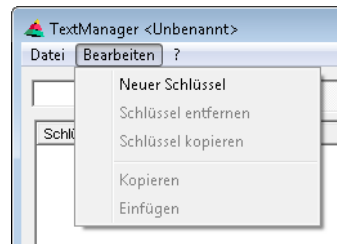
Datei > Export

Exportiert Datensätze in eine neue oder vorhandene RSC-Datei.

Datei > Optionen

Bietet Einstellmöglichkeiten zum Import von Datensätzen und zum Schutz von Dateien.

1.2 Pull-down-Menü Bearbeiten



Bearbeiten > Schlüssel erstellen

Erstellt einen neuen Datensatz mit Schlüssel und leeren Datenfeldern.

Bearbeiten > Schlüssel entfernen

Löscht den markierten Datensatz aus der Datei.

Bearbeiten > Schlüssel kopieren

Kopiert den markierten Schlüssel in die Zwischenablage.

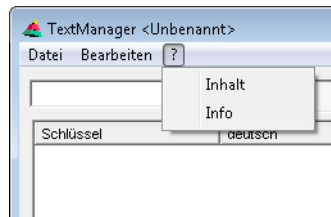
Bearbeiten > Kopieren

Kopiert den markierten Datensatz in die Zwischenablage.

Bearbeiten > Einfügen

Fügt den Inhalt der Zwischenablage in die markierte Zeile ein.

1.3 Pull-down-Menü Hilfe



Hilfe > Inhalt
Zeigt die TextManager Hilfe an.

Hilfe > Info
Zeigt TextManager Programminformationen an.

2 Arbeitsbereich

Der Arbeitsbereich des TextManager beinhaltet verschiedene Bereiche. Themen in diesem Kapitel:

- **Datenfilter**

Datensätze können mit verschiedenen Methoden gefiltert werden.

- **Datenbereich**

Listet die Datensätze sortiert nach Schlüsseln auf.

- **Texteditor**

Zeigt den Text des gewählten Datensatzes in der aktiven Sprache zur Bearbeitung an.

- **Statuszeile**

Zeigt Informationen zu den Datensätzen.

2.1 Datenfilter

Mit der Filterfunktion wird das Auffinden von Datensätzen vereinfacht. Insbesondere in Dateien mit großen Mengen von Datensätzen ist der Datenfilter überaus hilfreich. Sie können die verschiedenen Filter kombinieren um die Datenanzeige einzuschränken.



Eingabefeld

Definiert den zu filternden Begriff.

Filter

Aktiviert den Datenfilter.

Ist kein zusätzlicher Schalter gedrückt, werden die **Datensätze** angezeigt, bei denen die angegebene Zeichenfolge in einem **Datenfeld** vorkommt.

Schlüssel

Aktiviert die Filterfunktion für die **Datenschlüssel**.

In Kombination mit gedrücktem Filter, werden die **Datensätze** angezeigt, bei denen die angegebene Zeichenfolge im **Schlüssel** enthalten ist.

Alt

Aktiviert die Filterfunktion für als veraltet markierte **Datensätze**.

In Kombination mit gedrücktem Filter, werden die **Datensätze** angezeigt, die als Veraltet gekennzeichnet sind und bei denen die angegebene Zeichenfolge im **Datenfeld** enthalten ist.

Ganzen Text vergleichen

Aktiviert die Filterfunktion für den ganzen Text.

In Kombination mit gedrücktem Filter, werden nur **Datensätze** angezeigt, wenn der gesamte Inhalt eines **Datenfeldes** mit der angegebenen Zeichenfolge übereinstimmt.

2.2 Datenbereich

Im Datenbereich werden die Datensätze der geöffneten Datei angezeigt. Der Datenbereich enthält eine Spalte für den Schlüssel sowie jeweils eine Spalte für die verschiedenen Sprachen.

Schlüssel	deutsch	english (GB)	français	russian	english (US)
INFO_0001	Dies ist einmehrzeiliger Text!	This is a multiline text!			This is a multiline text!
INFO_0002	Schlüsselwort	Key word			Key word
INFO_0003	Veraltet	Obsolete			Obsolete
INFO_0004	Übersetzung fehlt				
LABEL_0001	Posten	Mullion	Montant	Стойка	Vertical
LABEL_0002	Riegel	Transom	Traverse	Ригель	Horizontal
LABEL_0003	Achsabstand	Axis distance	Entre-axes	Интервал	
LABEL_0004	Achse	Axis	Axe	Оси	
LABEL_0005	Mittelachsen	Center lines	Axe centrale	Средние оси	
LABEL_0006	Achse	Axle	Essieu		

Durch anklicken der Spaltenüberschrift können Sie die Übersetzungssprache einstellen. Desweiteren können Sie die Breite und die Position der Spalten beliebig anpassen.

Wenn Sie im Datenbereich die rechte Maustaste drücken können Sie vorhandene Datensätze bearbeiten und neue Schlüssel erstellen.

So stellen Sie die Übersetzungssprache ein:

- Klicken Sie die gewünschte Spaltenüberschrift an um diese als aktuelle Übersetzungssprache einzustellen. Sie können nun die Texte in dieser Sprache im Texteditor ändern.

So ändern Sie die Spaltenbreite:

- Bewegen Sie die Maus über den rechten Rand der Spaltenüberschrift bis sich der Mauszeiger zu einem Doppelpfeil ändert.
- Drücken Sie die linke Maustaste und ziehen Sie bei gedrückter linker Maustaste die Spalte auf die gewünschte Breite.
- Sie können die optimale Spaltenbreite einstellen, indem Sie auf den rechten Rand der gewünschten Spalte doppelklicken.

So verschieben Sie eine Spalte:

- Klicken Sie mit der linken Maustaste eine Spaltenüberschrift an.
- Ziehen Sie bei gedrückter linker Maustaste die Spalte an die gewünschte Position.

Hinweis: Die Anordnung und die Breite der Spalten wird dauerhaft gespeichert. Die Übersetzungssprache wird bei jedem Programmstart auf "deutsch" zurückgesetzt.

So bearbeiten Sie Datensätze:

- Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf eine Datenzeile.
- Wählen Sie im Kontextmenü die gewünschte Bearbeitungsoption.

2.3 Texteditor

Der Texteditor zeigt den Text des markierten Datensatzes in der aktuellen Sprache an. Textänderungen sind nur hier möglich.

Mehrzeiliger Text im Texteditor



So ändern Sie Texte in Datenfeldern:

- Wählen Sie eine Sprache, indem Sie im Datenbereich eine Sprache anklicken. Die aktive Sprache wird links des Eingabefeldes angezeigt.
- Markieren Sie den Datensatz, der den zu ändernden Text enthält.
- Ändern Sie den Text im Eingabefeld.
- Klicken Sie den Button Übernehmen um die Textänderung in den Datensatz zu übernehmen.

Hinweis: Sie können mehrzeilige Texte erstellen, indem Sie den Datensatz mit der rechten Maustaste anklicken und im Kontextmenü die Option Mehrzeilig wählen.

2.4 Statuszeile

In der Statuszeile werden Informationen zur Menge der Datensätze angezeigt. Hier sehen Sie die Anzahl der gefilterten Datensätze und die Anzahl aller Datensätze.

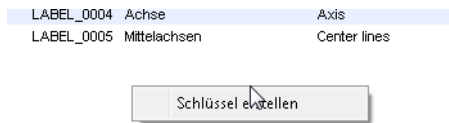
Beispiel: 4/11 (4 Datensätze gefiltert/11 Datensätze insgesamt).

3 Kontextmenü

Abhängig von welcher Stelle Sie das Kontextmenü aufrufen, wird es in verschiedene Erscheinungsformen dargestellt. Themen in diesem Kapitel:

- **Reduziertes Kontextmenü**
- **Erweitertes Kontextmenü**

3.1 Reduziertes Kontextmenü

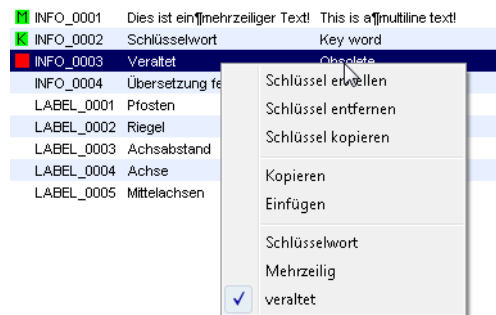


Das reduzierte Kontextmenü wird angezeigt, wenn Sie außerhalb einer Zeile mit der rechten Maustaste klicken.

Schlüssel erstellen

Erstellt einen neuen Datensatz mit Schlüssel und leeren Datenfeldern.

3.2 Erweitertes Kontextmenü



Das erweiterte Kontextmenü wird angezeigt, wenn Sie in einer markierten Zeile mit der rechten Maustaste klicken.

Schlüssel erstellen

Erstellt einen neuen Datensatz mit Schlüssel und leeren Datenfeldern.

Schlüssel entfernen

Löscht den markierten Datensatz aus der Datei.

Schlüssel kopieren

Kopiert den markierten Schlüssel in die Zwischenablage.

Kopieren

Kopiert den markierten Datensatz in die Zwischenablage.

Einfügen

Fügt den Inhalt der Zwischenablage in die markierte Zeile ein.

Schlüsselwort

Markiert die markierte Zeile als Schlüsselwort.

Mehrzeilig

Aktiviert mehrzeilige Datenfelder für die markierte Zeile.

Veraltet

Kennzeichnet die markierte Zeile als veraltet.

B Befehlsreferenz

Die Befehlsreferenz beinhaltet eine Liste aller Befehle mit Beschreibung. Themen in diesem Kapitel:

- **Dateien bearbeiten**
- **Schlüssel bearbeiten**
- **Daten filtern**

1 **Dateien bearbeiten**

In diesem Abschnitt finden Sie Hinweise und Informationen zum Bearbeiten von Dateien. Desweiteren werden die Möglichkeiten des Datenaustausches per Import und Exportfunktion beschrieben. Themen in diesem Kapitel:

- **Neu**
- **Öffnen**
- **Speichern**
- **Speichern unter**
- **Import**
- **Export**
- **Optionen**

1.1 Neu

Erstellt eine neue, leere RSX-Datei.

Falls Sie eine RSX-Datei bearbeitet haben, werden Sie zuerst aufgefordert die Änderungen zu speichern. Die neue RSX-Datei ist noch unbenannt und enthält weder Daten noch Schlüssel.

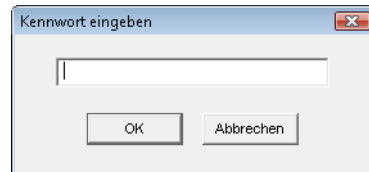
1.2 Öffnen

Öffnet eine vorhandene RSX-Datei.

Falls Sie eine RSX-Datei bearbeitet haben, werden Sie zuerst aufgefordert die Änderungen zu speichern. Suchen Sie im Dialogfeld Öffnen die Datei, die Sie öffnen möchten und doppelklicken Sie diese um sie zu öffnen.

Wenn Sie eine geschützte RSX-Datei öffnen werden Sie dazu aufgefordert ein Kennwort einzugeben.

Dialogfeld Kennwort eingeben



Geben Sie das Kennwort ein und klicken Sie OK um die geschützte RSX-Datei zu öffnen.

1.3 Speichern

Speichert die aktuelle RSX-Datei.

Falls die Datei noch unbenannt ist, wird das Dialogfeld Speichern unter geöffnet, wo Sie einen Speicherort und den Dateinamen festlegen müssen.

1.4 Speichern unter

Speichert die aktuelle RSX-Datei unter neuem Namen.

Dazu wird das Dialogfeld Speichern unter geöffnet, wo Sie einen Speicherort und den Dateinamen festlegen müssen.

1.5 Import

Importiert Datensätze aus einer anderen RSX-Datei oder einer RSC-Datei.

Suchen Sie im Dialogfeld Öffnen die Datei, deren Datensätze Sie importieren möchten und doppelklicken Sie diese um die darin enthaltenen Datensätze zu importieren.

Standardmäßig werden alle Datensätze der gewählten Datei importiert, wobei vorhandene Texte nicht ersetzt werden.

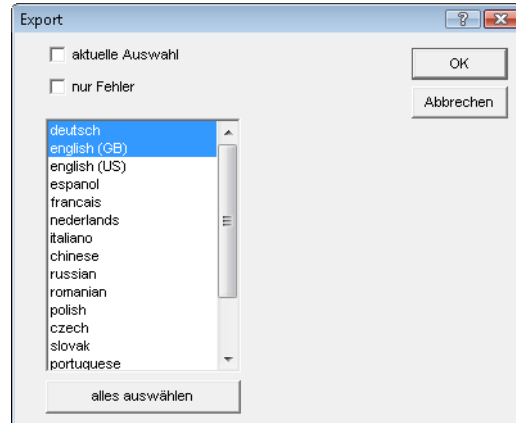
Wählen Sie Datei>Optionen, wenn Sie die standardmäßigen Importoptionen ändern möchten.

1.6 Export

Exportiert Datensätze in eine RSC-Datei.

Im Dialogfeld Export können Sie einstellen welche Datensätze exportiert werden sollen.

Dialogfeld Export



Aktuelle Auswahl

Exportiert nur die Datensätze, die durch den aktuellen Filter angezeigt werden. Dieser Schalter ist nicht verwendbar, wenn der Filter ausgeschaltet ist.

Nur Fehler

Exportiert nur die Datensätze, die Fehler enthalten.

Hinweis: Ein Datensatz ist dann fehlerhaft, wenn drei Fragezeichen (???) enthält oder wenn ein Eintrag ganz fehlt.

Sprachliste

Exportiert nur die markierten Sprachen.

Markieren Sie die Sprachen mit der Maus, die Sie exportieren möchten. Eine Mehrfachauswahl ist möglich.

Hinweis: Die Sprachauswahl wirkt in Kombination mit den Schaltern Nur Fehler und Aktuelle Auswahl. Somit wird ein Datensatz nicht exportiert, wenn er Fehler bei einer nicht markierten Sprache enthält.

Alles auswählen

Markiert alle Sprachen in der Liste.

Klicken Sie OK, um den Datenexport durchzuführen. Legen Sie im folgenden Dialogfeld den Speicherort und den dateinamen der RSC-Datei fest.

Klicken Sie Abbrechen um den Datenexport zu beenden.

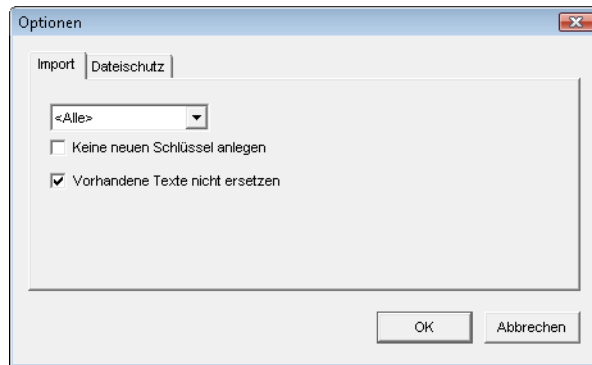
1.7 Optionen

Beeinflusst Einstellungen zum Import und Dateischutz.

Dialogfeld Optionen

Das Dialogfeld Optionen enthält die Registerkarten Import und Dateischutz.

Registerkarte Import



Auswahlfeld Sprachen

Bestimmt die Sprache die importiert werden soll.

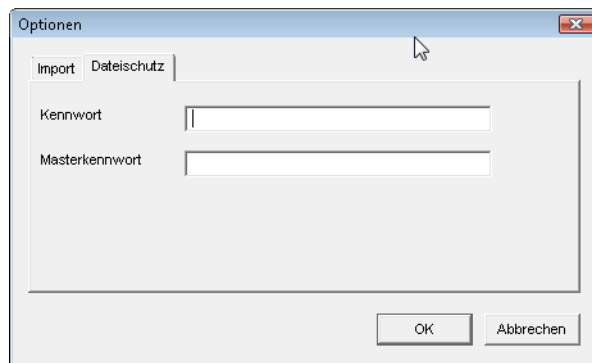
Keine neuen Schlüssel anlegen

Bewirkt, dass beim Datenimport keine neuen Schlüssel erstellt werden.

Vorhandene Texte nicht ersetzen

Bewirkt, dass beim Datenimport vorhandene Texte nicht überschrieben werden.

Registerkarte Dateischutz



Kennwort

Schützt die Datei vor unbefugtem Zugriff. Dieses Kennwort wird beim Öffnen der Datei abgefragt

Masterkennwort

Schützt bestimmte Optionen vor unbefugtem Zugriff. Das Masterkennwort wird im Moment nur benötigt um das Kennwort zu ändern. Weitere Verwendungsmöglichkeiten sind in Planung.

2 Schlüssel bearbeiten

Schlüssel sind eindeutige Zuordnungen, denen Begriffe in verschiedenen Sprachen zugewiesen werden. Schlüssel können mehrzeilig sein und auf verschiedene Arten gekennzeichnet werden. In diesem Abschnitt finden Sie wichtige Hinweise zum Umgang mit Schlüsseln. Themen in diesem Kapitel:

- **Schlüssel erstellen**
- **Schlüssel entfernen**
- **Schlüssel kopieren**
- **Kopieren**
- **Einfügen**
- **Schlüsselwort**
- **Mehrzeilig**
- **Veraltet**

2.1 Schlüssel erstellen

Erstellt einen neuen Datensatz mit Schlüssel und leeren Datenfeldern.

2.2 Schlüssel entfernen

Löscht den markierten Datensatz aus der Datei.

Bevor der markierte Datensatz entfernt wird, erfolgt eine Sicherheitsabfrage.

Hinweis: Das Löschen kann nicht rückgängig gemacht werden.

2.3 Schlüssel kopieren

Kopiert den markierten Schlüssel in die Zwischenablage.

Hinweis: Dieser Befehl kopiert lediglich den Schlüsseltext in die Zwischenablage. Dieser kann dann beispielsweise in einer anderen RSX-Datei in das Filterfeld eingefügt und zum Filtern verwendet werden.

2.4 Kopieren

Kopiert den markierten Datensatz in die Zwischenablage.

Die Texte aller Datenfelder des markierten Datensatzes werden in die Zwischenablage kopiert und können mit Einfügen in die Datenfelder eines anderen Datensatzes eingefügt werden. **Hinweis:** Vorhandene Texte werden ohne Warnung überschrieben.

2.5 Einfügen

Fügt den Inhalt der Zwischenablage in die markierte Zeile ein.

Texte die zuvor mit Kopieren in die Zwischenablage kopiert wurden, werden in die Datenfelder der markierten Zeile eingefügt. **Hinweis:** Vorhandene Texte werden ohne Warnung überschrieben.

2.6 Schlüsselwort

Markiert die markierte Zeile als Schlüsselwort.

Als Markierung wird ein grünes K-Symbol in der Schlüsselspalte angezeigt. Schlüsselwörter werden normalerweise für den Aufruf von Programmfunktionen verwendet (zum Beispiel ALT+D um das Menü>Datei zu aktivieren) und sollten zur besseren Unterscheidung gekennzeichnet werden.

Hinweis: Texte in mehrzeiligen Datenfeldern können nicht als Schlüsselwörter verwendet werden.

2.7 Mehrzeilig

Aktiviert mehrzeilige Datenfelder für die markierte Zeile.

Als Markierung wird ein grünes M-Symbol in der Schlüsselspalte angezeigt. In alle Datenfelder der so markierten Zeile können mehrzeilige Texte geschrieben werden. Drücken Sie im Texteditor die Entertaste um einen Zeilenumbruch zu erstellen.

Hinweis: Da Datenfelder nur eine einzeilige Darstellung zulassen, werden Zeilenumbrüche mit einem Umbruchsymbol dargestellt.

2.8 Veraltet

Kennzeichnet die markierte Zeile als veraltet.

Als Markierung wird ein rotes Symbol in der Schlüsselspalte angezeigt.
Texte die in Zukunft nicht mehr verwendet aber zur Information noch erhalten werden sollen, sollten als veraltet gekennzeichnet werden.

3 **Daten filtern**

Mit verschiedenen Filterfunktionen können Sie die Suche von Texten beschleunigen. Desweiteren bietet sich die Filterfunktion an um eine Kontrolle der Textübereinstimmung vorzunehmen. In diesem Abschnitt finden Sie Informationen zum Filtern von Datensätzen. Themen in diesem Kapitel:

- **Filter**
- **Schlüssel**
- **Alt**
- **Ganzen Text vergleichen**

3.1 Filter

Filtert Datensätze nach eingegebenen Zeichenfolgen und Teilen davon.

Um den Datenfilter zu verwenden, müssen Sie die zu suchende Zeichenfolge in das Eingabefeld schreiben. Es werden die Datenfelder aller Sprachen mit der eingegebenen Zeichenfolge verglichen. Wenn Sie den Filterbutton einschalten, werden die Datensätze gefiltert.

Filter eingeschaltet

ax		Filter	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen	
Schlüssel	deutsch		english (GB)	francais	ruissian	englis
LABEL_0003	Achsabstand		Axis distance	Entre-axes	Интервал	
LABEL_0004	Achse		Axis	Axe	Оси	
LABEL_0005	Mittelachsen		Center lines	Axe centrale	Средние оси	
LABEL_0006	Achse		Axe	Essieu		

Bei gedrücktem Filterbutton werden nur die Datensätze angezeigt, bei denen die eingegebene Zeichenfolge in einem der Datenfelder vorhanden ist. Textübereinstimmungen werden rot dargestellt.

Filter ausgeschaltet

ax	<div>Filter</div>	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen	
Schlüssel	deutsch	english (GB)	francais	ruissian	englis
<div>INFO_0001</div>	Dies ist ein[mehrzeiliger Text]	This is a[multiline text]			This is
<div>INFO_0002</div>	Schlüsselwort	Key word			Key w
<div>INFO_0003</div>	Veraltet	Obsolete			Obsol
INFO_0004	Übersetzung fehlt				
LABEL_0001	Prosten	Mullion	Montant	Стойка	Vertic
LABEL_0002	Riegel	Transom	Traverse	Ригель	Horizc
LABEL_0003	Achsabstand	Axis distance	Entre-axes	Интервал	
LABEL_0004	Achse	Axis	Axe	Оси	
LABEL_0005	Mittelachsen	Center lines	Axe centrale	Средние оси	
LABEL_0006	Achse	Axle	Essieu		

Der Datenfilter wirkt auch, wenn der Filterbutton nicht gedrückt ist. In diesem Fall werden die übereinstimmenden Texte rot dargestellt und es werden alle Datensätze angezeigt.

Anmerkungen

Sie können den Filter auch auf Schlüssel, mit der Kennung Alt markierte Datensätze und ganzen Textübereinstimmungen anwenden. Die verschiedenen Filtermöglichkeiten können auch kombiniert werden.

3.2 Schlüssel

Filtert Schlüssel nach eingegebenen Zeichenfolgen.

Wenn Sie den Schlüsselfilter verwenden möchten, müssen Sie die zu suchende Zeichenfolge in das Eingabefeld schreiben. Damit der Filter die eingegebene Zeichenfolge mit den Schlüsseln vergleicht, muss der Button Schlüssel eingeschaltet werden.

Filter und Schlüssel eingeschaltet

<div>label</div>	<div>Filter</div>	<div>Schlüssel</div>	<div>Alt</div>	<div>Ganzen Text vergleichen</div>	
<div>Schlüssel</div>	<div>deutsch</div>	<div>english (GB)</div>	<div>francais</div>	<div>ruissian</div>	<div>englis</div>
LABEL_0001	Prosten	Mullion	Montant	Стойка	Vertic
LABEL_0002	Riegel	Transom	Traverse	Ригель	Horizz
LABEL_0003	Achsabstand	Axis distance	Entre-axes	Интервал	
LABEL_0004	Achse	Axis	Axe	Оси	
LABEL_0005	Mittelachsen	Center lines	Axe centrale	Средние оси	
LABEL_0006	Achse	Axle	Essieu		

Bei gedrücktem Filter- und Schlüsselbutton werden nur die Datensätze angezeigt, in denen die eingegebene Zeichenfolge in den Schlüsselfeldern vorhanden ist. Textübereinstimmungen werden rot dargestellt.

Filter aus- und Schlüssel eingeschaltet

label	Filter	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen	
Schlüssel	deutsch	english (GB)	francais	ruissian	englis
INFO_0001	Dies ist ein[mehrzeiliger Text!	This is a[multiline text!			This is
INFO_0002	Schlüsselwort	Key word			Key w
INFO_0003	Veraltet	Obsolete			Obsol
INFO_0004	Übersetzung fehlt				
LABEL_0001	Pfosten	Mullion	Montant	Стойка	Vertic
LABEL_0002	Riegel	Transom	Traverse	Ригель	Horizz
LABEL_0003	Achsabstand	Axis distance	Entre-axes	Интервал	
LABEL_0004	Achse	Axis	Axe	Оси	
LABEL_0005	Mittelachsen	Center lines	Axe centrale	Средние оси	
LABEL_0006	Achse	Axle	Essieu		

Der Schlüsselfilter wirkt auch, wenn nur der Schlüsselbutton gedrückt ist. In diesem Fall werden die übereinstimmenden Texte rot dargestellt und es werden alle Datensätze angezeigt.

Anmerkungen

Sie können den Schlüsselfilter auch in Kombination mit dem Alt-Filter verwenden. Hier ein Beispiel:

3	Filter	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen	
Schlüssel	deutsch	english (GB)	francais	ruissian	englis
INFO_0003	Veraltet	Obsolete			Obsol

3.3 Alt

Filtert Datensätze, die als Veraltet gekennzeichnet wurden.

Wenn Sie den Alt-Filter verwenden möchten, müssen Sie die Buttons Filter und Alt einschalten. Optional können Sie eine Zeichenfolge in das Eingabefeld schreiben um veraltete Datensätze damit zu vergleichen.

Alt-Filter ohne Zeichenfolge im Eingabefeld

<div></div>	Filter	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen		
Schlüssel	deutsch	english (GB)	francais	russian	englis	
INFO_0003	Veraltet	Obsolete				Obsol
INFO_0005	Altmodisch	Antiquated				Antiqu

Bei gedrücktem Filter- und Alt-Button werden alle Datensätze angezeigt, die als veraltet gekennzeichnet sind.

Alt-Filter mit Zeichenfolge im Eingabefeld

anti		Filter	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen	
Schlüssel	deutsch	english (GB)	francais	russian	englis	
■ INFO_0005	Altmodisch	Antiquated				Antiqu

Bei gedrücktem Filter- und Alt-Button werden alle die Datensätze angezeigt, die als veraltet gekennzeichnet sind und bei denen die eingegebene Zeichenfolge in einem der Datenfelder vorhanden ist. Textübereinstimmungen werden rot dargestellt.

Anmerkungen

Sie können den Alt-Filter in Kombination mit dem Schlüsselfilter verwenden und dem Ganzen Text vergleichen-Filter anwenden.

3.4 Ganzen Text vergleichen

Filtert Datensätze nach eingegebenen Zeichenfolgen, es wird der gesamte Text verglichen.

Um den Datenfilter zu verwenden, müssen Sie die zu suchende Zeichenfolge in das Eingabefeld schreiben. Es werden die Datenfelder aller Sprachen mit der eingegebenen Zeichenfolge verglichen. Wenn Sie den Filterbutton und den ganzen Text vergleichen Button einschalten, werden die Datensätze gefiltert.

Filter und Ganzen Text vergleichen eingeschaltet

achse	Filter	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen		
Schlüssel	deutsch	english (GB)	francais	ruissian	eng	
LABEL_0004	Achse	Axis	Axe	Оси		
LABEL_0006	Achse	Axle	Essieu			

Bei gedrücktem Filter- und Ganzen Text vergleichen Button werden nur die Datensätze angezeigt, in denen die gesamte, eingegebene Zeichenfolge in den Datenfeldern vorhanden ist. Textübereinstimmungen werden rot dargestellt.

Filter aus- und Ganzen Text vergleichen eingeschaltet

achse	Filter	Schlüssel	Alt	Ganzen Text vergleichen	
Schlüssel	deutsch	english (GB)	francais	ruissian	eng
INFO_0001	Dies ist ein[mehrzeiliger Text!	This is a[multiline text!			This
INFO_0002	Schlüsselwort	Key word			Key
INFO_0003	Veraltet	Obsolete			Obsc
INFO_0004	Übersetzung fehlt				
INFO_0005	Altmodisch	Antiquated			Antic
LABEL_0001	Pfosten	Mullion	Montant	Стойка	Verti
LABEL_0002	Riegel	Transom	Traverse	Ригель	Horiz
LABEL_0003	Achsabstand	Axis distance	Entre-axes	Интервал	
LABEL_0004	Achse	Axis	Axe	Оси	
LABEL_0005	Mittelachsen	Center lines	Axe centrale	Средние оси	
LABEL_0006	Achse	Axle	Essieu		

Der Filter wirkt auch, wenn nur der Ganzen Text vergleichen Button gedrückt ist. In diesem Fall werden die übereinstimmenden Texte rot dargestellt und es werden alle Datensätze angezeigt.

Anmerkungen

Sie können den Ganzen Text vergleichen Filter auch auf Datensätze, die mit der Kennung Alt markierte sind anwenden.

C Begriffsbestimmung

RSC-Datei

Unkompilierte Ressource-Datei. Diese Dateien beinhalten den Quelltext der Übersetzungen im Textformat (Tabstop getrennt). RSC-Dateien sollten nicht veröffentlicht werden, da sie nicht geschützt sind. In der Regel werden RSC-Dateien nur für den Datenaustausch verwendet. Beispielsweise wenn Texte an einen Übersetzer übermittelt werden.

RSX-Datei

Kompilierte Ressource-Datei. Diese Dateien beinhalten den kompilierten Text der Übersetzungen. Sie werden benötigt um die Mehrsprachigkeit zu gewährleisten. RSX-Dateien können nur mit dem TextManager geöffnet und bearbeitet werden.

Schlüssel

Ein Schlüssel ist eine **einmalige** Zuordnung. Mit Hilfe von Schlüsseln werden mehrsprachige Texte organisiert und können Objekten zugewiesen werden. Der Inhalt eines jeden Schlüssels muss einmalig sein und sollte eine fortlaufende Nummer, besser noch ein Präfix und eine fortlaufende Nummer besitzen.

Beispiel: LABEL_0001.

Der Begriff Schlüssel wird oft im Zusammenhang mit Datensätzen verwendet, da jeder Datensatz eine einmalige Zuordnung besitzen muss.

Datensatz

Eine Datensatz ist eine in sich geschlossene Einheit innerhalb einer Datenbank. Im TextManager werden Datensätze tabellarisch dargestellt, somit entspricht eine Zeile innerhalb des TextManagers einem Datensatz.

Ein Datensatz besteht immer aus einem Schlüssel sowie den Datenfeldern, welche die Texte für verschiedene Sprachen enthalten.

Datenfeld

Ein Datenfeld ist Bestandteil eines Datensatzes. Im Gegensatz zum Schlüssel muss der Inhalt des Datenfeldes nicht einmalig sein.

Anhang

1 Index

A

Arbeitsbereich 11

B

Bearbeiten 9

Benutzeroberfläche 5

D

Datei 8

Neu 24

Öffnen 25

Optionen 30

Speichern 26

Speichern unter 27

Dateitypen

RSC-Datei 47

RSX-Datei 47

Datenfeld

Definition 47

Datenfilter 12, 42

Alt 44

Ganzen Text vergleichen 45

Schlüssel 43

Datensatz

Bearbeiten 13

Definition 47

Editieren 14

Export 29

filtern 12

Import 28

Info 15

Liste 13

Schlüssel 13

E

Einfügen

Zwischenablage 36

Exportieren von Daten 29

F

Filter 12, 42

Alt 44

Ganzen Text vergleichen 45

Schlüssel 43

H

Hilfe 10

I

Import

Optionen 30

Importieren von Daten 28

K

Kontextmenü 17

Erweitert 19

Reduziert 18

Kopieren

Schlüssel 34

Zwischenablage 35

M

Mehrzeiliger Text 38

Menü 7

Bearbeiten 9

Datei 8

Hilfe 10

N

Neu

Datei neu 24

Schlüssel 32

O

Öffnen

Datei öffnen 25

Optionen 30

P

Pulldownmenü 7

Bearbeiten 9

Datei 8

Hilfe 10

R

RSC-Datei 47

RSX-Datei 47

S

Schlüssel

Definition 47

Entfernen 33

Erstellen 32

Filtern 43

Kopieren 34

Schlüsselwort 37

Speichern

Datei speichern 26

Datei Speichern unter 27

Statuszeile 15

T

Text

Ändern 14

Mehrzeilig 38

Schlüsselwort 37

Vergleichen 45

Anhang

Texteditor 14

Z

Zwischenablage

Inhalt einfügen 36

Kopieren 35

